



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九七九年九月十八日  
星期二

## 目錄

政府資助志願團體辦成人教育	：：：：：：：：：：：：：：：	第一頁
社署長訪問兒童福利中心	：：：：：：：：：：：：：：：	第二頁
銀色五毫輔幣十月起停用	：：：：：：：：：：：：：：：	第三頁
和宜合道與城門道交界暫封閉	：：：：：：：：：：：：：：：	第四頁
旺角及北角局部停水	：：：：：：：：：：：：：：：	第四頁
住戶開支調查下月進行	：：：：：：：：：：：：：：：	第五頁
今年首七個月對外貿易數字	：：：：：：：：：：：：：：：	第七頁
魚類統營處設助學金	：：：：：：：：：：：：：：：	第十二頁
防止兒童傷病展覽會	：：：：：：：：：：：：：：：	第十二頁
屯門工業用地拍賣成交	：：：：：：：：：：：：：：：	第十三頁
進一步發展元朗新市鎮	：：：：：：：：：：：：：：：	第十四頁

志願團體開辦成人教育  
明年度可能獲政府資助

助理教育司（專上教育）李誠達今日（星期二）稱，如有足夠經費，可能於一九八〇至八一年度推行一項試辦性計劃，資助非牟利志願團體開辦成人教育課程。

李氏在國際成人教育研討會上致詞，談論高中及專上教育發展白皮書中建議的成人教育資助計劃。

李氏指出，實施白皮書的各項建議須視乎政府是否有足夠經費可供調動。

他說：「如果有足夠的經費去推行順序在先的項目，包括成人教育在內，我們希望能夠在一九八〇至八一年度實施一項資助成人教育的試辦性計劃，但我們必須確保這項計劃成功，政府才會在未來數年中資助更多成人教育計劃。」

李氏又稱將會邀請非牟利志願團體草擬合適之成人教育課程，並提出多項準則。

他說：「建議的活動必須是教育司署未曾提供，或經已提供但目前仍然求過於供的活動。」

建議的活動並須證實能夠符合低薪人士的需要，及對社會有益，並須是「補充」性質的，即是特別為欠缺正統教育的人士的需要而設的課程。

李氏稱：「建議的活動必須絕對是非牟利的，而每項計劃必須由學生繳交學費支付該課程的部份費用，方會獲得資助。」

政府將按每項計劃給予資助，而非作每年經常性撥款。不過，政府會按年考慮再度給予津貼。

李氏說或許有人認為準則太過嚴格，不過，大家應了解此類資助計劃，可能需要動用相當巨額公帑，政府採取審慎態度，是希望這些金錢能夠充份運用於有價值的計劃。

## 社會福利署署長李春融

### 訪問兩兒童福利中心

社會福利署署長李春融今（星期二）晨前往參觀本港首間嚴重弱智兒童訓練中心。

該中心名為葵盛兒童訓練中心，是保良局應社會福利署呼籲而開設的第一間此類型的訓練中心，於去年由李春融署長主持揭幕。

李氏由荃灣區福利總主任鄭關權陪同下，接見工作人員及巡視中心之服務及設備，逗留近一小時。

保良局主席蕭漢森夫人及該中心之工作人員於李氏抵步時在場迎迓。

葵盛兒童訓練中心位於葵盛邨，可收容八十名，由六至十六歲的嚴重弱智兒童，為他們提供住宿和日間照顧服務與及簡單的訓練。

該訓練中心採用不同的方法，訓練兒童如何照顧自己，與人溝通及相處，及根據個別兒童的需要而教授某種技術。

李氏稍後又前往石蔭邨參觀裘錦秋幼兒中心。該處是由政府資助開設的日間托兒中心，由仁濟醫院辦理。

仁濟醫院主席廖湯惠靄女士及該托兒所的指導員陪同李氏參觀該中心。

裘錦秋幼兒中心於去年八月開辦，可容納一百名由二至六歲的兒童。

編輯注意：社會福利署署長李春融參觀該兩中心之圖片，將於今日傍晚放置於新聞處稿箱，以備取用。

## 銀色銅鎳合金伍毫

十月一日開始停用

政府發言人今日（星期二）提醒市民，銅鎳合金伍毫輔幣，將由一九七九年十月一日停止作貨幣用，而其合法貨幣地位亦宣告廢止。有關公佈，已於本年四月二十七日出版的政府憲報中刊出。

此即謂由一九七九年十月一日起，取消有關須接納以此種輔幣付還不超過二元債項之法定義務。

但存有此等銀色輔幣的人士，可將之送交銀行換取價值相等之流通貨幣。

由鎳黃銅合金製成，而體積較爲細小的黃銅色新伍毫輔幣，已於一九七七年八月十五日發行。

當局由一九七七年八月十五日起，開始逐漸從市面收回該等自一九五一年六月六日以來，一直作爲合法貨幣用之舊銅鎳合金伍毫輔幣。

截至一九七九年八月三十一日止，在市面上流通的伍毫輔幣爲二億一千一百萬枚，其中計有七千九百萬枚爲行將停止作爲貨幣用之舊伍毫輔幣。

當局亦將於適當時間採取措施，將一九六零年發行而體積較大的舊一圓輔幣停止作爲貨幣用，政府已於一九七八年八月開始發行一款體積較爲細小的一圓輔幣，逐步取代舊一圓輔幣。

發行新輔幣以替代舊有輔幣，是港督會同行政局接納硬幣檢討委員會的建議後而實施者。該委員會的報告節要亦已於一九七四年十一月出版。

和宜合道及城門道交界  
星期四起封閉約五個月

運輸署今日（星期二）宣佈：葵涌和宜合道與城門道交界處將由本星期四（二十日）上午十時起，暫予封閉約五個月，以便於該處進行道路工程。

在封閉期間，沿和宜合道前往荃灣的車輛，須改經象鼻山道、象山邨西路及象山邨東路，再折返城門道南行。

沿和宜合道前往城門水塘的車輛，則須改經象鼻山道、老圍路、東普陀道，再重返城門道北行。

沿象山邨西路前往和宜合道的車輛，包括九巴三十二號B路綫巴士，將須改經象鼻山道東行。

屆時，該處將設有適當交通標誌，指導駕車人士。

旺角北角局部停水

水務署宣佈，旺角及北角區將於星期四（二十日）暫停供水數小時，以便進行水管測漏。

旺角區將於星期四午夜起至翌日（星期五）上午六時止，暫停供水六小時。

受影響樓宇位於亞皆老街、九廣鐵路、太子道、彌敦道、洗衣街、水渠道、通菜街包括快富街、旺角道及聯運道。

北角區則於星期四（二十日）晚上十一時至翌日上午六時，暫停供水七小時。

該區受影響樓宇位於北角道海傍、書局街以及英皇道以北。

統計處修訂消費物價指數  
定下月進行住戶開支調查

統計處將於一九八一年四月公佈一套新編訂的甲類及乙類消費物價指數，以代替目前所使用的指數。

政府統計處處長祈理富今日（星期二）在記者招待會上發表上項消息。

祈氏指出政府的方針是每隔數年，就將消費物價指數重新修訂，使該指數能更實際的反映物價變動。現行指數乃於一九七三／七四年所編訂。

統計處將於下月開始，進行為期一年的住戶開支調查，其結果將作為修訂消費物價指數的基礎。

統計處處長預料，作為甲乙兩類消費物價指數基礎的住戶開支幅度，將會提高，但在分析調查結果前，暫時不可能獲悉新的開支幅度。

目前，甲類消費物價指數是以每月開支由四百元至一千四百九十九元的家庭為對象，而乙類指數則以每月開支由一千五百元至二千九百九十九元的家庭為對象。

新釐訂的甲及乙類消費物價指數，將可以反映出本港大部份住戶受物價變動的影響。

至於每月開支更大的家庭，則由恒生銀行於同期內進行類似調查，用作重新製訂「恒生消費物價指數」。

「恒生消費物價指數」是以每月開支三千至九千九百九十九元間之住戶為對象。恒生銀行於一九七三年開始應統計處之邀請而進行編製。

此兩項住戶開支調查是重訂消費物價指數的最重要工作。目的是找出一年內家庭消費模式，作為釐定消費物價指數的權數及物品名單的基礎。

祈氏預料統計處所進行的調查，其對象將包括選自居於港九新界市區的四千個家庭。

他指出，另有一點值得一提的是，在今次調查中，調查範圍除港島、九龍及新九龍區外，新界的市區亦首次包括在內。

為確保調查能包括住戶每一季的開支形式，因此，四千住戶將分十二個月進行調查。

他說：「每一住戶接受調查兩個星期。在連續兩星期內，他們須在本處供給之日記表上記錄每日開支，及提供有關之資料。」

被選為調查對象的住戶將收到由統計處發出的通知函，而持有由統計處發出的身份證明文件的外勤統計員則於發函一週後親訪各住戶，解釋有關詳情。

祈氏並籲請所有獲選住戶充分合作，提供準確資料，俾能正確計出消費物價指數。

他更強調消費物價指數無論對於僱主及僱員來說，都是影響至大的重要經濟指標。

他說，許多僱主，包括政府在內，都以統計處編製的消費物價指數作為調整僱員薪俸、工資及各類生活津貼的根據。

祈氏並保證住戶所提供有關開支調查的資料，絕對保密。此等資料只供統計處製作統計表之用，個別住戶之資料將無從鑑別。

今年首七個月對外貿易  
總值較去年同期增四成

統計處今日（星期二）發表今年首七個月之詳細商品貿易數字，顯示該期間本港貿易總值為八百五十四億七千八百萬元，較去年同期增加百分之四十。

本港產品出口總值為二百八十五億七千七百萬元，增加百分之三十六。轉口貨品總值則為一百零八億四千九百萬元，上升百分之五十七。

本港產品出口及轉口貨品總值增幅為百分之四十一，而入口總值達四百六十億五千三百萬元，上升百分之三十八。

下表顯示本港產品輸往十個主要海外市場之詳細情況：

	一九七九年		一九七八年		增加額	增加率
	一月至七月	(百萬元計)	一月至七月	(百萬元計)		
美國	九六七〇	增一五二八	八一四二	增一九		
西德	三一九八	增一〇二三	二一七五	增四七		
英國	三一〇四	增一二一六	一八八八	增六四		
日本	一四二九	增六〇七	八二二	增七四		
澳洲	九〇九	增一六五	七四四	增二二		
加拿大	八七二	增一九〇	六八二	增二八		
新加坡	七四九	增二〇七	五四二	增三八		
荷蘭	七〇七	增二四三	四六四	增五二		
瑞典	五〇七	增二二七	二八〇	增八一		
瑞士	四七一	增八六	三八五	增二二		

本港產品輸往美國者，其增長率仍然較輸往其他國家者為緩慢。輸往美國之本港產品增加，主要為衣着（三十七億九千八百萬元，增加百分之十二）、塑膠玩具及洋娃娃（八億六千一百萬元，增加百分之三十七）、電機及電器用具（七億四千九百萬元，增加百分之四十六）及鐘錶（五億零三百萬元，增加百分之三十七）。但輸往美國之收音機則略為減少（二億九千九百萬元，減少百分之十一）。

輸往西德之本港產品總值仍然保持其穩定上升之趨勢，較顯著者為衣着（十八億九千九百萬元，增加百分之四十八）、電訊錄音及音響器材（三億二千八百萬元，增加百分之三十八）及鐘錶（二億一千四百萬元，增加百分之三十四）。

輸往英國之本港產品總值亦有顯著增加，特別是衣着（十五億八千二百萬元，增加百分之六十）、紡織品（三億一千三百萬元，增加百分之五十四）、電訊錄音及音響器材（二億零二百萬元，增加百分之一百一十五）及鐘錶（一億八千三百萬元，增加百分之八十四）。

本港輸往日本之衣着（三億八千四百萬元，增加百分之八十九）及鐘錶（一億二千五百萬元，增加百分之一百一十五）亦有增長。而本港輸往澳洲之紡織品總值達二億三千五百萬元，增長率為百分之三十二。

本港製品主要類別出口變動之分析情況如下：

	一九七九年		一九七八年	
	一月至七月 (百萬元計)	增加額 (百萬元計)	一月至七月 (百萬元計)	增加率 (百分率)
衣着用品	一〇六二九	增二四二五	八二〇四	增三〇
雜項製成品(主要為塑膠玩具及洋娃娃)	四七三六	增一三三九	三三九七	增三九
攝影器材、光學貨品及鐘錶	二四三九	增九三〇	一五〇九	增六二
紡織紗、纖維、布	二〇九九	增六四四	一四五五	增四四
製成品及有關製品	一九四四	增四六八	一四七六	增三二
電訊錄音及音響器材	一六三三	增五三一	一一〇二	增四八
電機及電器用品(主要為半導體真空管及家庭電器)				

本港輸出產品有顯著增加者，計有鐘錶(二十億五千一百萬元，增加百分之六十六)，塑膠玩具及洋娃娃(十八億二千八百萬元，增加百分之四十一)，紡織品(十六億一千九百萬元，增加百分之四十九)，及家庭電器及非電器用具(五億八千六百萬，增加百分之四十八)。

以下為來自十個主要國家之入口變動情況概要：

	一九七九年		一九七八年	
	一月至七月 (百萬元計)	增加額 (百萬元計)	一月至七月 (百萬元計)	增加率 (百分率)
日本	一〇五三六	增二八九〇	七六四六	增三八
中國	七六六五	增二二九五	五三七〇	增四三
美國	五六八二	增一五〇九	四一七三	增三六
台灣	三一九八	增一〇二三	二一七五	增四七
新加坡	二五〇九	增七四九	一七六〇	增四三
英國	二三三二	增八二五	一五〇七	增三五
西德	一五一四	增四一二	一〇〇二	增三七
瑞士	一四四八	增三九六	一〇五二	增三八
南韓	一三六九	增四一四	九五五	增四三
澳洲	八八七	增二一〇	六七七	增三一

日本輸入本港之主要貨品仍為紡織品（十六億一千萬元，增加百分之二十一），不過紡織紗輸入則減少（二億四千二百萬元，減少百分之十七）。其他來自日本之主要貨品為電機器材及電器用具（十億四千三百萬元，增加百分之六十五）、鐘錶（九億五千二百萬元，增加百分之四十五）、電訊及音響器材（九億一千二百萬元，增加百分之七十）和汽車（六億三千三百萬元，增加百分之三十四）。

來自中國之入口貨品總值有增加者，主要為紡織品（十五億九千八百萬元，增加百分之六十一）、石油及有關產品（七億二千一百萬元，增加百分之八十八）、衣着（四億五千七百萬元，增加百分之六十五）、魚類、貝介及罐頭食物等（二億九千三百萬元，增加百分之四十三）。

美國入口貨品總值有增加者，計為珍珠、寶石及半寶石（四億九千七百萬元，增加百分之三十一）、資料處理設備及辦公室器材（四億七千六百萬元，增加百分之三十九）、電器機械及工具（四億六千五百萬元，增加百分之三十七）、蔬菜及生果（三億五千萬元，增加百分之二十五）。

此外，有顯著增加的還有來自台灣的紡織品（總值十二億七千七百萬元，增加百分之四十四），及來自新加坡的石油及有關產品（總值十三億七千八百萬元，增加百分之三十四）。

下表顯示入口貨品類別之較重要變動情況：

	一九七九年一月 至七月	一九七八年一月 至七月	增加額 (百萬元計)	增加率 (百分率)
--	----------------	----------------	---------------	--------------

根據用料分類  
之製成品（主  
要為紡織品及  
鑽石）  
機械及運輸工  
具

一四	六四五	一〇	六一五	增四	〇三〇	增三八
一〇	二二三	六	四九〇	增三	七三三	增五八

其他製成品（ 主要為鐘錶及 裝飾物）	六 五六一	四 四四八	增二	一一三	增四八
食物及主要供 食用之牲口	五 一六六	四 四八九	增	六七七	增一五
化學品及有關 製品	三 五九二	二 四四八	增一	一四四	增四七
礦物料、潤滑 劑及有關物料	二 四一六	一 七四九	增	六六七	增三八

入口有顯著增加之貨品，主要為紡織布匹（四十二億五千六百萬元，增加百分之五十）、電機器材及電器用具（三十億七千三百萬元，增加百分之五十五）、鐘錶（二十三億一千三百萬元，增加百分之四十七）、石油及有關產品（二十三億四千三百萬元，增加百分之三十八）、電訊及音響器材（十七億七千四百萬元，增加百分之七十九）。

另一方面，紡織纖維的入口則下降，其總值為十億六千萬元，即減少了百分之十二。

轉口貿易繼續迅速增長，輸往日本之轉口貨品總值為十五億七千八百萬元（增加百分之三十四）；轉口輸往美國者總值為十億九千三百萬元（增加百分之七十一）；轉口輸往台灣者總值為十億零二百萬元（增加百分之六十一）；轉口輸往新加坡者總值為九億七千一百萬元（增加百分之三十一）；而轉口往印尼者總值為九億零五百萬元（增加百分之二十八）。

轉口貨品總值有增加者，主要為紡織品（十五億三千八百萬元，增加百分之八十七）、珍珠、寶石及半寶石（十三億六千四百萬元，增加百分之四十二）、電機及電器用品（六億三千六百萬萬元，增加百分之九十二）和鐘錶（六億四千五百萬元，增加百分之三十六）。

一九七九年六月份各類貿易指數（一九七三年指數為一〇〇）如下：

	價值指數	單位指數	數量指數
本港製品出口	二八三	一六三	一七四
入口	二八八	一六八	一七一

一九七九年六月貿易指數比率為九十七。

#### 魚類統營處設助學金 助漁民子弟完成學業

為協助本港家境困難的漁民子弟完成高中課程，魚類統營處由本學年開始，設立漁民子弟高中助學金，供中四至中六的漁民子弟申請。

漁農處發言人謂，該助學金之主要目的，乃在協助一般天資聰穎，值得栽培但因家境困難，而無法完成中學教育之漁民子弟。

本年度的漁民子弟高中助學金，已由遴選委員會從衆多申請書中，選出十五名學生。獲得該助學金之學生名單如後：

獲中六助學金者二名：黎淑芬、張金英；中五助學金者六名：楊麗斯、黃國亮、黃添福、梁金滿、杜凱欣、黃耀祥；中四助學金者七名：楊麗貞、何金妹、何帶喜、張蓮英、張偉康、黃新嬌、梁華添。

#### 防止兒童傷病展覽會 社署署長明主持開幕

社會福利署署長李春融，將於明日（星期三）主持防止兒童傷病展覽會開幕禮。該展覽會可使為人父母者對子女染病及居家安全有更深入了解。

展覽會乃明愛中心為響應國際兒童年而舉辦的連串活動之一。

展覽會將介紹兒童的一般疾病及居家意外，並透過示範、電影及幻燈片介紹兒童的心智衛生及託兒服務，居家環境及防疫等問題。

在展覽會期間，將有兒科醫生與護理人士向參觀者解釋有關展覽會事宜。

展覽會在深水埗蘇屋邨保安道明愛醫院舉行，開放時間由明日上午九時三十分至下午六時。

編輯注意：

歡迎貴報派員採訪明愛醫院主辦之防止兒童傷病展覽開幕禮。社會福利署署長李春融，將於上午九時三十分在深水埗蘇屋邨保安道明愛醫院，主持展覽會開幕儀式。

### 屯門工業用地今日拍賣

得價二千五百八十萬元

屯門新市鎮一幅工業用地，今（星期二）日舉行公開拍賣，以二千五百八十萬元之價錢成交，創下新的紀錄。

此成交價相等於每平方米八千四百三十七元，即比上月一幅類似用地以每平方米八千元成交之紀錄，高出四百三十七元。

今日拍賣的用地位於新市鎮工業區，面積三千零五十八平方米，面對石排頭道，是今年度以拍賣方式出售之第三幅工業用地。

拍賣假座屯門呂明才官立中學舉行，由屯門理民府高級地產測計師梁樂堯主持。開始拍賣時出價為一千二百萬元，競投者隨後相繼出價。

熱烈競投者有六、七人，但當出價至二千五百萬元時，只剩下兩人爭相競投，卒由華真投資有限公司（暫譯）出價二千五百八十萬元購得該幅用地。

梁氏表示對該幅用地的成交價感到滿意，因其足以顯示工業家對於在屯門投資發展充滿信心。

梁氏又謂：「出售該幅用地當然有助於進一步推動屯門之工業增長。」

競投之熱烈亦反映出屯門區工業用地之需求殷切。

該幅用地限作工業或貨倉用途，其建築比例規定為九點五，可發展為多層大廈建築契約為在三十六個月內完成價值四百八十四萬元之上蓋工程。

此外，賣地章程特別附帶保護環境管制措施，包括工業廢物之處理規定。

進一步發展元朗新市鎮

工務司署今日批出一千三百萬元合約

工務司署今日（星期二）與一間公司簽署一份價值一千三百二十萬元的合約，以進一步發展元朗新市鎮。

工務司署把該項合約批與 *McConnell Dowell Constructors*

*Ltd.*，合約包括元朗市鎮發展的第七區（工業區）的橋樑工程。

該合約是根據一九七七年六月開始實施的新界郊區發展計劃，為發展元朗新市鎮而批出的第五份合約。

第七區的機械工程已於今年一月開始進行。是項工程包括開闢二十三公頃土地，興建道路及下水道與及安裝所有必需的設施。

該地點將會用作輕工業發展，為一萬七千人提供就業機會。此外，發展區內若干地方將會保留作政府及社區用途，汽車及貨車停車場，空曠地方及休憩用地。

合約並且規定，建築的汽車及行人通道，通往元朗市以北之地區。

築路工程包括興建兩條橋道，其長度分別為七十米及十五米，由該工業區通往安樂路，與香港工業邨通路連接。

此外，又將建築一條長二百米之行人／單車橋道，連接大橋道的市鎮中心與工業區內之廣泛行人路及單車徑網。

橋道工程由顧問工程師 *Binnie & Partners (Hong Kong)* 設計，並由該公司代工務司署新界拓展局督工。